

Ausgabe 1 · März 2015

# eupen

*erleben*



**PARKEN LEICHT  
GEMACHT S.4**

**GRATISBUS  
FÜR SENIOREN S.6**

**Werden  
Sie VIP S.9**



eupen

SIE WÜRDEN AUCH  
GERNE HIER WERBEN?

087/59 12 90



Allg. Bauunternehmung  
**F. Bindels**  
 Petergensfeld 54 - 4730 Raeren  
 Tel.: +32 (0)87 / 851105 - [www.bindels-bau.be](http://www.bindels-bau.be)


 pavonet<sup>®</sup>  
 enjoy design and print

Vom ersten Strich bis zum fertigen Produkt!

conception design web print sign · B-4700 Eupen · Tel. 087/591290 · [www.pavonet.be](http://www.pavonet.be)

  
 enjoy design and print

WE DON'T SELL PRINT.  
WE SELL HAPPINESS!

Petergensfeld 54 - 4730 Raeren · Tel. +32 (0)87 851105 · [www.bindels-bau.be](http://www.bindels-bau.be)

  
 KLEMO



## Werte Bürgerinnen und Bürger, liebe Leser,

in Ihren Händen halten Sie die erste Ausgabe unseres Mitteilungsblattes für das Jahr 2015.

Hauptthema dieser Ausgabe ist die Vereinfachung unseres Parksystems. Ab dem 1. Mai werden Blaue Scheiben Pflicht entlang der Straßen. Parkautomaten gibt es nur noch auf den Langzeitparkplätzen der Zone C.

Ein weiteres wichtiges Thema ist der Ausbau des letzten Teils der Herbsthaler Straße. Damit während dieser Arbeiten das Stadtzentrum und die Geschäfte entlang der Baustelle erreichbar bleiben, hat sich die Stadt mit dem ÖDW als Bauherren und allen Beteiligten zusammengesetzt und eine Durchführung in 2 Phasen beschlossen, bei der die Herbsthaler Straße stets einspurig befahrbar bleibt und die Umleitungen in jeder Phase auf die kürzesten Wege beschränkt werden.

Dank Sponsoring durch die hiesige Geschäftswelt konnte ein Bus angeschafft werden, der unsere Senioren zu bestimmten Anlässen kostenlos transportiert. Mithilfe des ÖSHZ, des Josephine-Koch-Service, des Seniorenbeirates und der Altenheime wurde ein Nutzungskonzept ausgearbeitet, das in Zukunft sicherlich noch erweitert wird.

Neben diesen großen Themen erfahren Sie auch manches andere Nützliche und Interessante in dieser Ausgabe. Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre.

**Karl-Heinz Klinkenberg**  
Bürgermeister

## IMPRESSUM

Verantwortlicher Herausgeber:

Stadt Eupen, Karl-Heinz Klinkenberg

Redaktion, Koordination: Karin Schneider, Christoph Ramjoie,  
Stadtverwaltung Eupen

Layout: Pavonet PGmbH, [www.pavonet.be](http://www.pavonet.be)

Fotos: Gerd Comouth, Johannes Burggraef

Druck: Kliemo AG, [www.kliemo.be](http://www.kliemo.be)

Auflage: 10.000, erscheint 5 mal pro Jahr

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger  
Genehmigung des Gemeinderats der Stadt Eupen.

Stadtverwaltung Eupen, Rathausplatz 14, 4700 Eupen

Ausgabe 1 · März 2015

# AUF EINEN BLICK

Parken leicht gemacht Seite 4

Gratisbus für Senioren Seite 6

Umfrage Seite 7

Ver vahre met et Scheff de Wäser eraaf Seite 8

Werden Sie VIP! Seite 9

Mein Lieblingsplatz Seite 10

Herbsthaler Straße – Eingangstor zur City Seite 11

## ÖFFNUNGSZEITEN DER STADTVERWALTUNG

RATHAUSPLATZ 14, 4700 EUPEN

TEL.: 087/59 58 11 · FAX.: 087/59 58 00

WWW.EUPEN.BE · MAIL: INFO@EUPEN.BE



**DIE STADTVERWALTUNG IST TELEFONISCH ERREICHBAR:**

Montag-Freitag: 8.00-12.00 Uhr & 13.00-17.00 Uhr

**STADTVERWALTUNG, ALLE DIENSTE**

Montag-Freitag: 9.00-12.00 Uhr

Mittwoch & Donnerstag: 14.00-16.00 Uhr

**ZUSÄTZLICH:**

**STANDESAMT:**

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr

Samstag: 9.00-11.00 Uhr

**BEVÖLKERUNGSDIENST:**

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr

Samstag: 9.00-12.00 Uhr

**STÄDTEBAU- & UMWELTDIENST:**

Donnerstag: 16.00-18.30 Uhr (ab 17 Uhr am Empfangsschalter)

**SOZIAL- UND RENTENDIENST:**

· **FREIE SPRECHSTUNDEN:**

Montag-Donnerstag: 9.00-12.00 Uhr

· **TERMINVEREINBARUNGEN:**

Montag-Donnerstag: 8.00-9.00 Uhr+13.30-16.30 Uhr

Freitag: 8.00-16.30 Uhr

**Zur Bearbeitung ausführlicher Akten bitte einen  
Termin vereinbaren! Tel.: 087/59 58 11**

**BÜRGERTELEFON - BUERGERTELEFON@EUPEN.BE**

**087/47 00 00**

# PARKEN LEICHT GEMACHT

## NEUES SYSTEM IN DER INNENSTADT

VON CHRISTOPH RAMJOIE

Das Parksystem der Innenstadt wird sich verändern. Das Ziel des neuen Parksystems ist in erster Linie die Vereinfachung der Tarife. Alle Parkstellen entlang der Straßen werden zu Blauen Zonen umgewandelt. Die Zone C-Parkplätze bleiben zahlungspflichtig, die Tarife werden aber gestaffelt.

### WAS HAT ES MIT DEN BLAUEN ZONEN AUF SICH?

Die Begegnungszone bleibt eine Blaue Zone mit einer Parkdauer von 30 Minuten, zusätzlich werden weitere Blaue Zonen von 30 Minuten eingerichtet:

- Bahnhofstraße (6 Plätze vor dem Bahnhof)
- Gospertstraße
- Hostert
- Vervierser Str. inkl. Parkplatz an der Zufahrt zum Parkplatz City

Folgende Straßen werden zu Blauen Zonen mit einer Parkdauer von 1 Stunde:

- Aachener Straße
- Haasstraße
- Heggenstraße
- Hookstraße
- Hufengasse
- Neustraße
- Paveestraße
- Rathausplatz

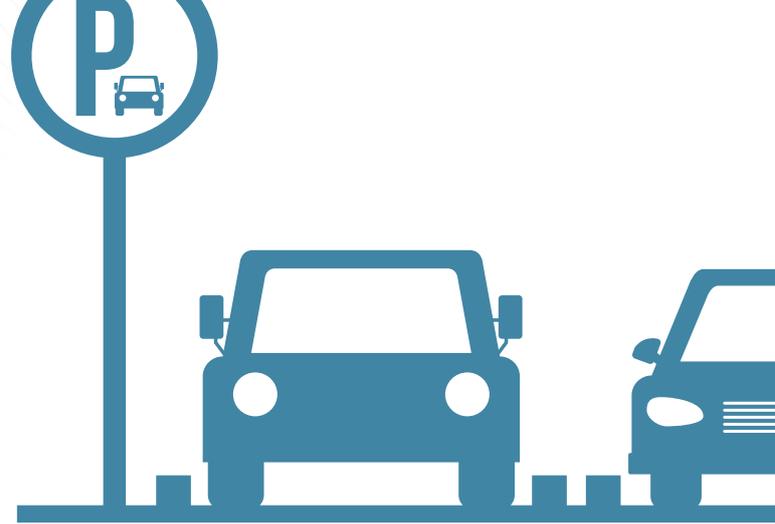
**DER PARKPLATZ PFERDETRÄNKE UND PARKPLATZ SCHULSTRASSE** werden zu Blauen Zonen mit einer Parkdauer von 1 Stunde. Lediglich Anwohner erhalten hier Dauerparkkarten.

### FÜR DAS PARKEN IN DER SOGENANTEN BLAUEN ZONE WERDEN BLAUE PARKSCHEIBEN BENÖTIGT.

Die Blaue Parkscheibe (europäisches Modell), die laut Straßenverkehrsordnung jeder Autofahrer in Europa mit sich führen muss. Das Anbringen dieser Blauen Parkscheibe ist bei Ankunft in der Blauen Zone Pflicht.

### C-PARKPLÄTZE

Parkplatz Bergstraße, City, Werthplatz, Parkplatz Hostert und der Parkplatz Auf'm Hund bleiben Parkplätze der Zone C. Allerdings wird hier ein neuer gestaffelter Tarif eingeführt.



### NACH WIE VOR GIBT ES DIE DIVERSEN PARKKARTEN:

Behindertenparkkarten, zahlungspflichtige Parkkarten der Stadt für Handwerker, Allgemeinmediziner, Sozialdienste und paramedizinische Berufe, Sonderkarten der Stadt, Parkkarten der Zone C und Anwohnerparkkarten.

- Zahlungspflichtige Parkkarten der Stadt für Handwerker, Ärzte, Sozialdienste, paramedizinische Berufe usw. sind auf allen Stellplätzen des Stadtgebietes gültig ohne zeitliche Beschränkung.
- Zahlungspflichtige Parkkarten der Zone C sind auf allen Parkplätzen der Zone C gültig.

### Der Tarif aller zahlungspflichtigen Parkkarten mit Ausnahme der Anwohnerparkkarten wird vereinheitlicht.

#### • Anwohnerparkkarten:

Pro Haushalt wird nur eine Anwohnerparkkarte ausgestellt. Diese Parkkarte wird weiterhin zu einem besonders günstigen Tarif angeboten.

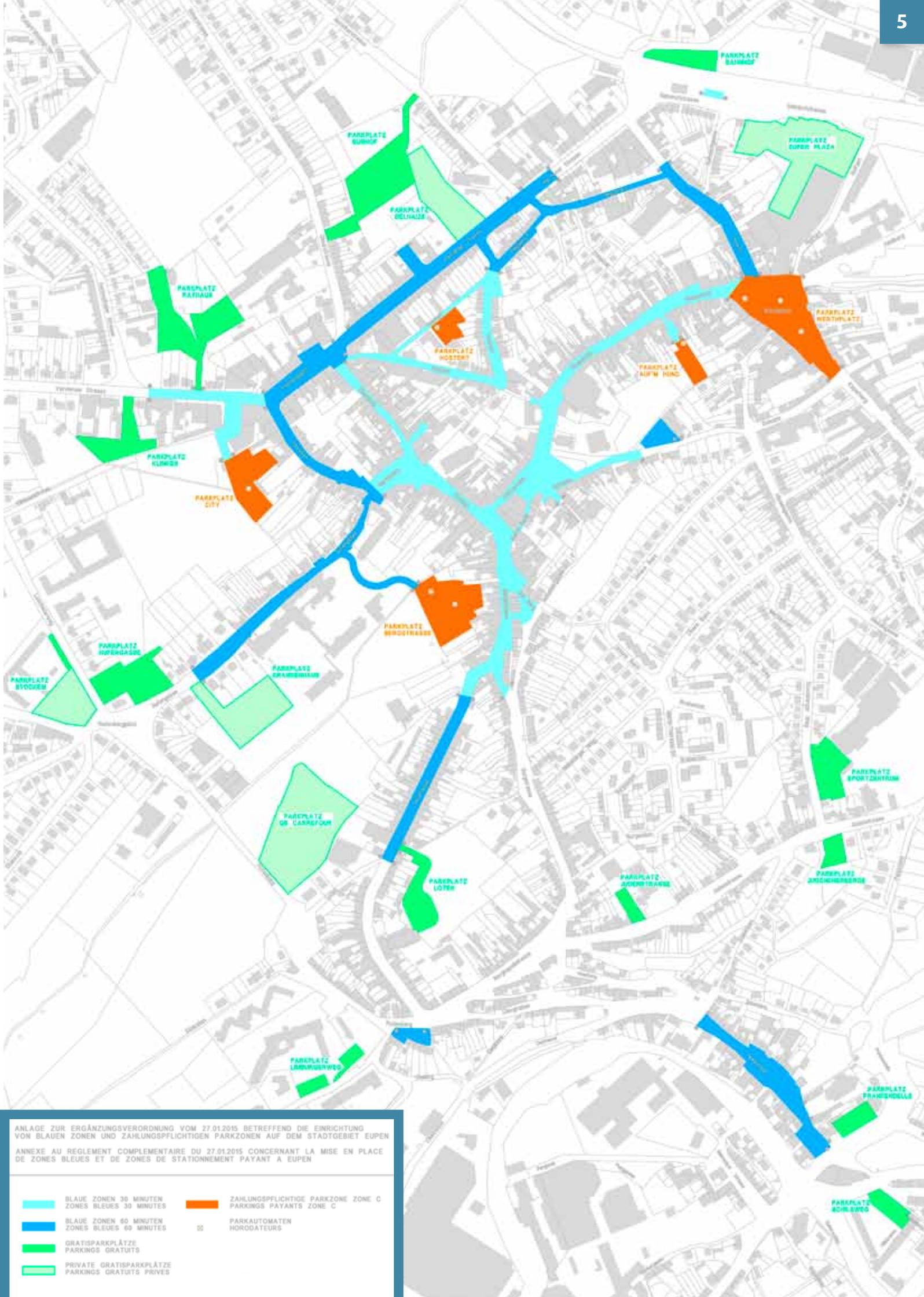
- **Behindertenparkkarten** werden von den Föderalen Diensten ausgestellt und müssen beim städtischen Sozialdienst beantragt werden. Die genauen Bedingungen zum Erhalt erfährt man in diesem Dienst. Sie berechtigen zum kostenlosen und zeitlich unbegrenzten Parken auf allen Stellplätzen auf dem Stadtgebiet. Sie dürfen nur vom Inhaber selbst oder von anderen Personen für die Beförderung des Inhabers dieser Karte genutzt werden.

### DIE STÄDTISCHEN GRATISPARKSCHEIBEN WERDEN IHRE GÜLTIGKEIT MIT EINFÜHRUNG DES NEUEN SYSTEMS VERLIEREN.

### KONTROLLE DES NEUEN PARKSYSTEMS

Die korrekte Nutzung der Blauen Scheibe sowie die Entrichtung der Steuer auf das Parken auf den zahlungspflichtigen Parkplätzen werden wie bisher von den städtischen Parkwächtern kontrolliert. Für jedes Fahrzeug, dass die vor Ort geltenden Bestimmungen (Blaue Parkscheibe, Ticket oder Parkkarte) nicht erfüllt, wird ein Pauschalticket erstellt.

Die neuen Tarife in der Zone C sowie die Preise der zahlungspflichtigen Parkkarten werden vom Stadtrat in seiner Sitzung vom 13. April 2015 festgelegt. **Das neue System wird dann ab dem 1. Mai in Kraft treten.**



ANLAGE ZUR ERGÄNZUNGSVERORDNUNG VOM 27.01.2015 BETREFFEND DIE EINRICHTUNG VON BLAUE ZONEN UND ZAHLUNGSPFLICHTIGEN PARKZONEN AUF DEM STADTGEBIET EUPEN  
 ANNEXE AU REGLEMENT COMPLEMENTAIRE DU 27.01.2015 CONCERNANT LA MISE EN PLACE DE ZONES BLEUES ET DE ZONES DE STATIONNEMENT PAYANT A EUPEN

- BLAUE ZONEN 30 MINUTEN  
ZONES BLEUES 30 MINUTES
- BLAUE ZONEN 60 MINUTEN  
ZONES BLEUES 60 MINUTES
- GRATISPARKPLÄTZE  
PARKINGS GRATUITS
- PRIVATE GRATISPARKPLÄTZE  
PARKINGS GRATUITS PRIVES

- ZAHLUNGSPFLICHTIGE PARKZONE ZONE C  
PARKINGS PAYANTS ZONE C
- PARKAUTOMATEN  
HORODATEURS

PARKPLATZ  
SCHREWS

# GRATISBUS FÜR SENIOREN

**FÜR MEHR MOBILITÄT...**

**Geschäftswelt, öffentliche Dienste und Vereine gemeinsam für mehr Mobilität unserer Senioren.**

Dank großzügiger Unterstützung durch die hiesige Geschäftswelt verfügen die Eupener Senioren in Zukunft über einen neuen Kleinbus, der den Senioren ab 60 Jahre zu größerer Mobilität verhilft. Bereits im Herbst 2013 trat die Stadt in Verhandlung mit der Firma Akzent Sozialsponsoring GmbH, die anbot, ein Neufahrzeug für soziale Belange zur Verfügung zu stellen, das ausschließlich über Werbung hiesiger Geschäftsleute finanziert wird. Ende 2014 konnte dieses Fahrzeug angeliefert werden: 37 Sponsoren fanden sich bereit, sich über eine Werbefläche auf dem Bus an dem Projekt zu beteiligen. Dieser Bus wird nunmehr 5 Jahre in Eupen im Einsatz sein.

**INZWISCHEN WURDEN WEITERE PARTNER GEFUNDEN, DIE FÜR EINEN SINNVOLLEN EINSATZ DES BUSSES SORGEN WERDEN:**

- das ÖSHZ stellt den Fahrer und überprüft die Möglichkeit eines behindertengerechten Umbaus,
- die Stadt übernimmt Betriebskosten und Versicherung,
- der Seniorenbeirat steht bei der Planung der Einsatzmöglichkeiten beratend zur Seite,
- der Josephine-Koch-Service sorgt für die Koordination der Fahrten und nimmt Anfragen entgegen.

**DIE STADT DANKT GANZ HERZLICH FOLGENDEN SPONSOREN FÜR IHRE GROSSZÜGIGE UNTERSTÜTZUNG:**

- |                               |                                 |   |                                     |
|-------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| • ACEKA Aufzüge               | • Café Zum Goldenen Anker       | • La Bottega                            | • the Job Center                    |
| • AMG Belgium                 | • Camping Hertogenwald          | • Lubau                                 | • Total-Station Service - FALA Sprl |
| • Andre's Triples Drink       | • Celik-Markt Wieschalla        | • Mesopotamia                           | • Ralph Voss                        |
| • Ararat Markt                | • Computer Markt Eupen          | • Noblesse Kosmetik                     | • Voyages ORION Reisen              |
| • Bati-Center                 | • Druckfest                     | • Panciera                              | • Weber Autoglas                    |
| • Bestattungen Kolvenbach     | • Eupener Karting GmbH          | • Pelzer + Partner                      | • Ralph Wouters                     |
| • bewusst-sein                | • Eupens Bunter Shop            | • Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung |                                     |
| • Bijouterie Edouard & Elvira | • Garage K. Schauff             | • Restaurant Hewal                      |                                     |
| • Blitz & Blank               | • Immoam GmbH                   | • Sabma Suspension Center               |                                     |
| • Guido Bosten                | • Kartoffelkiste S.C. Mützhagen | • Stadt Markt                           |                                     |
| • Cafe Columbus               | • Küchen Cook-Art               |   |                                     |

i

eupen

## RENTENDIENST

Telefonbeihilfe für Betagte und Behinderte:  
erste Telefonrechnung 2015 einschicken!

**Infos:** [www.eupen.be](http://www.eupen.be) unter Leben - Behinderung & Invalidität - Hilfen für Behinderte

**Renten- und Sozialdienst:** Tel. 087 59 58 37

In einer ersten Phase wird der Bus vor allem den hiesigen Altenheimen zur Verfügung gestellt und die Senioren zu den beliebten Vierteleuten befördern.

### FAHRTANFRAGEN AN:

**Josephine-Koch-Service**

Tel.: 087/56 98 44 oder [info@jks-eupen.be](mailto:info@jks-eupen.be)

### Öffnungszeiten:

Mo.-Do.: 9.00-11.00 Uhr + 14.00-16.00 Uhr, Fr.: 9.00-12.00 Uhr  
(nachmittags bleibt das Büro geschlossen).

Zwecks zeitiger Planung müssen alle Fahrtanfragen für die kommende Woche bis spätestens mittwochs, 16.00 Uhr eingereicht werden.



# UMFRAGE

## FÜR BÜRGER/INNEN AB 60 JAHREN

Das ausgefüllte  
Formular bitte an  
folgende Adresse schicken  
oder dort abgeben:  
Stadt Eupen, Empfang,  
Rathausplatz 14, 4700 Eupen  
info@eupen.be

Die Beteiligung an dieser Umfrage ist anonym. Bitte geben Sie weder Name noch Adresse an.

**ZUTREFFENDES BITTE ANKREUZEN:**  Männlich  Weiblich | Alter: .....

### 1. WENN SIE IN EUPEN UND KETTENIS UNTERWEGS SIND, AUF WELCHE SCHWIERIGKEITEN TREFFEN SIE DABEI?

- defekte Bordsteine oder Gehwege
- hier und da fehlende Ruhemöglichkeiten (Bänke)  
Ortsangabe: .....
- fehlende öffentliche Toiletten  
Ortsangabe: .....
- fehlende Beleuchtungen  
Ortsangabe: .....

### 2. WENN SIE IN EUPEN UND KETTENIS UNTERWEGS SEIN MÜSSEN FÜR ARZT- ODER APOTHEKEN-BESUCHE, ZUM EINKAUFEN ODER FÜR ANDERE TERMINE, WELCHE VERKEHRSMITTEL HELFEN ODER KÖNNTEN IHNEN HELFEN:

- Bus
- ich fahre selbst Auto
- Taxi
- ich bitte ehrenamtliche Hilfsorganisationen

### 3. WELCHES FREIZEITANGEBOT WÜRDEN SIE GERNE IN ANSPRUCH NEHMEN:

- Sonntagnachmittagstreffen
- kleinere, organisierte Wanderungen
- kleiner Lesekreis, Austausch und Besprechung der Bücher
- Schwimmen
- Turnen
- Yoga
- andere gemeinsame Sportaktivitäten:  
.....
- Bastelkurse
- Kurse für Internetanwendungen mit gemeinsamen Übungen
- Sprachkurse  
welche Sprache: .....
- Besuche von Konzerten, Kino, Theater
- Andere Aktivitäten

### 4. BIETET SICH FÜR SIE DIE MÖGLICHKEIT ZU DIESEN ANGEBOTEN EINE FAHRGEGELENHEIT (HIN-/RÜCKFAHRT) ZU FINDEN?

- Ja  Nein

### 3. WELCHE ZUSÄTZLICHE SICHERHEIT ALS ALLEINLEBENDE(R) WÜNSCHEN SIE SICH ZUHAUSE FÜR DEN NOTFALL:

- tägl. Telefonkontakte (im kleinen Kreise vereinbart)
- im Krankheitsfall dringende Einkäufe (Apotheke .....
- im Winter: dringendes Schneeräumen
- andere Wünsche: .....

### 5. WELCHE MÖGLICHKEIT BESTEHT FÜR SIE ALLGEMEINE UND ERFORDERLICHE INFORMATIONEN ZU ERHALTEN:

- Medien: z.B. Zeitung, Radio, Fernsehen, Internet, Handy,
- Gespräche: z.B. Familie, Nachbarn, Vereine
- Informationsveranstaltungen: z.B. Steuer auf deutsche Renten, Erklärungen zu modernen Kommunikationsangebote

**Mit Ihren hiernach kurz aufgeführten Vorschlägen und Wünschen helfen Sie uns zu erkennen, wie der Alltag als Senior noch verschönert werden könnte:**

.....

.....

.....

.....

.....

Danke für Ihre Mitarbeit  
DER SENIORENBEIRAT  
DER STADT EUPEN

# VER VAHRE MET ET SCHEFF DE WÄSER ERAAF ...

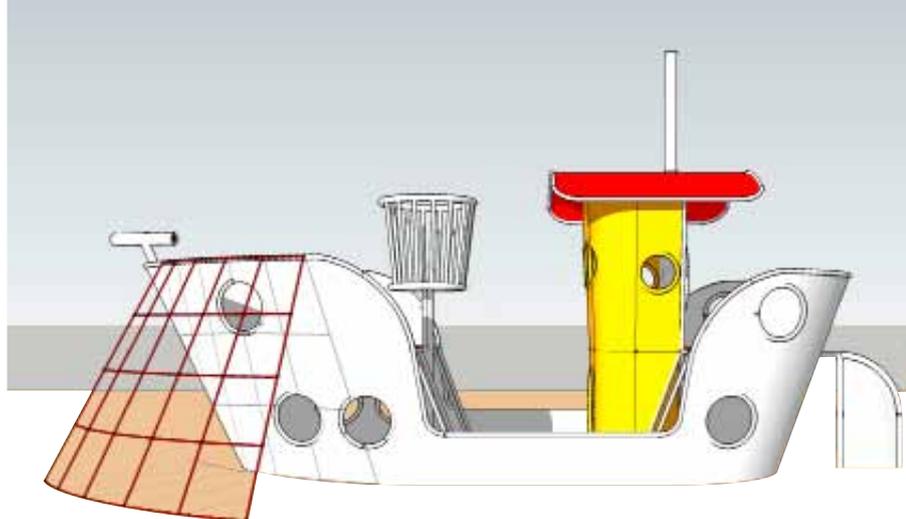
## EIN DANKESCHÖN AN ALLE EUPENER

VON KARIN SCHNEIDER

Auch wenn aus dem Traum vieler Eupener, einmal mit dem Schiff die Weser hinunter zu fahren, nie etwas geworden ist, die Sehnsucht danach war so groß, dass sie im Jahr 1948 zu einem eigenen Karnevalslied verarbeitet wurde. Die Musik schrieb Hans Reinertz, den Text Leo Brossel. Das Lied erzählt vom Eupener, der nicht mehr die aufwändige Reise zum Rhein unternehmen muss. Er setzt sich ganz einfach auf sein „Wäserscheff“ und fährt – wie auf einem Aufzugsdampfer - die Weser hinunter. Denn in Eupen ist es mindestens genau so schön wie am Rhein!

### ZUM ENTERN FREI GEGEBEN

Doch wenn die Fahrt auf der Weser auch ein Traum geblieben ist, die Eupener Bürger bekommen jetzt trotzdem ihr „Wäserscheff“ - wenn auch „nur“ im Trockendock: Am 24. April wird es seinen neuen Heimathafen, den neu gestalteten Platz der Klötzerbahn ansteuern. Dort wartet es darauf, von



vielen kleinen Kapitänen Matrosen und Piraten geentert zu werden. Sie können nach Herzenslust im Schiff herumklettern, eine Fahrt übers Meer wagen, oder nach feindlichen Piraten Ausschau halten.

### EIN DANKESCHÖN AN ALLE EUPENER

Noch ist das 6 x 3 Meter große „Wäserscheff“ aus Edelstahl in der Werft, aber bald wird es fertig sein. Bauherr ist der Lions-Club Eupen. Er stiftet das Schiff zum 50. Geburtstag des Clubs. Damit will der Serviceclub sich bei allen Eupener Bürgern für ihre großzügige Spendenbereitschaft bedanken, durch die in 50 langen Jahren zahlreiche Hilfsprojekte für gute Zwecke finanziert werden konnten. Wichtig: Das Schiff wird von den Lions-Clubmitgliedern und nicht von Spendengeldern bezahlt!! Für die Stadt Eupen ist das „Wäserscheff“ eine tolle Ergänzung zur Neugestaltung der Innenstadt. Für den neuen „Begegnungsplatz Klötzerbahn“ wird es gleichzeitig Blickfang und Kommunikationsobjekt sein.



## RATTENBEKÄMPF- FUNGSAKTION

**Kostenlose Bekämpfung von  
Ratten 2015 – von Montag, 4. Mai  
bis Freitag, 8. Mai 2014**

Die Aktion wird von einer anerkannten Firma durchgeführt. Von den eingesetzten Produkten geht bei richtiger Anwendung keinerlei Gefahr für Mensch oder Haustiere aus.

**Information und Anmeldung:**  
Umweltdienst der Stadt Eupen  
Tel.: 087 59 58 33  
[staedtebau\\_umweltdienst@eupen.be](mailto:staedtebau_umweltdienst@eupen.be)

Wallonie Plus Propre

**GEMEINSAM ein Zeichen setzen**  
... für eine müllfreie Stadt!  
... für saubere Flüsse!  
... für unsere Umwelt!

**EUPEN PUTZT SICH HERAUS!**  
Samstag, 25. April 2015  
9.00 bis 12.00 Uhr

**MACH MIT...**  
... in Deiner Stadt, in Deinem Viertel,  
... mit Freunden, Nachbarn, ...

Infos und Anmeldung unter:  
[www.eupen.be](http://www.eupen.be) > Umwelt > Frühjahrsputz  
oder unter 087-59 58 33 &  
[staedtebau\\_umwelt@eupen.be](mailto:staedtebau_umwelt@eupen.be)

Eine gemeinsame Aktion der Stadt Eupen, des Rates für Stadtmarketing und des Flusswertrages Weser in Kooperation mit der Kampagne BeWAPP des Umweltministers der Wallonischen Region.

# WERDEN SIE VIP!

## GEMEINSAM FÜR UNSER VIERTEL ...

VON CHRISTOPH RAMJOIE

Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 300-jährigen Bestehen der Bergkapelle hat sich für das Bergviertel ein Viertelkomitee gebildet. Ziel dieses Komitees ist es, die weitere Entwicklung des Viertels mitzugestalten sowie gemeinsam mit den Anwohnern Aktionen und Projekte durchzuführen.

Um den Start des Viertelkomitees sowie die ersten Ideen und Aktionen zu koordinieren, wurde das Büro „Projektplan“ aus Aachen mit der Moderation von mehreren Bürgerworkshops beauftragt.

Erste Maßnahmen, die in den Workshops gemeinsam mit den Anwohnern besprochen wurden, betreffen die Mobilität.

Im Frühjahr sollen verschiedene Verkehrsmaßnahmen durch den städtischen Bauhof durchgeführt werden, wie die Neueinzeichnung von Parkplätzen, das Vorsehen eines Fahrradweges, das Anlegen eines Kreisverkehrs Bergstraße/Judenstraße. Aber auch darüber hinaus engagieren sich die Anwohner dadurch, dass sie ihr Viertel säubern oder bepflanzen. Im Park Loten wurde durch ein Jugendprojekt des Jugendanimationszentrums Ephata eine Bank angefertigt.

Die Beteiligung der Stadt ist vor allen Dingen finanzieller Natur: so wurden beispielsweise die Kosten für die Moderation der Bürgerworkshops über das „VIP - Viertel Initiativ Programm“ übernommen, die Durchführung und Organisation von Aktivitäten (Druckkosten, Einladungen und Infoblätter, Raummieten) über das „VIP“ bezuschusst und für das Jahr 2015 ist die Gewährung des Basisfunktionszuschusses in Höhe von 500 € für die Viertelarbeit vorgesehen. Auch der Bauhof steht dem Projekt bei Anpflanzungen, Säuberungsaktionen oder bei der Durchführung der Verkehrsmaßnahmen zur Seite.

Im Rahmen des VIP werden noch viele weitere Projekte mit Bürgerbeteiligung unterstützt, u.a. die Dorfgruppe Kettenis. So gibt es eine jährliche finanzielle Unterstützung für die Erstellung der Dorfzeitung. Zusätzlich unterstützt die Stadt die Dorfgruppe bei der Durchführung von Veranstaltungen.

Im Jahr 2014 fand z.B. die Aktion „Neuzugängerempfang“ statt, eine Infoveranstaltung für Neuhinzugezogene. Genau wie für das Bergviertel ist auch für die Dorfgruppe für das Jahr 2015 ein Basisfunktionszuschuss in Höhe von 500 € vorgesehen.



### WEITERE VIP-PROJEKTE SIND:

- Umgestaltung des Spielplatzes Kettenis und Anlegung eines Biotops: Durchführung von Bürgerworkshops zur Erstellung der Planung, Begleitung und Unterstützung der Arbeitsgruppe Spielplatz Kettenis
- VoG Autarkes Leben: Zurverfügungstellung einer Fläche im Park Klinkeshöfchen zur Anlage eines Gemeinschaftsgemüsegartens
- VoG Die Unterstadt ein starkes Viertel: logistische und finanzielle Unterstützung bei der Durchführung von Veranstaltungen (Lichterfest, Adventsgrillen, ...). Auch hier ist für das Jahr 2015 ein Basisfunktionszuschuss in Höhe von 500 € vorgesehen.
- Die Geschäftsleute der Bergstraße: finanzielle Unterstützung für den Ankauf von bunten Metallstühlen, die vor den Geschäften aufgestellt und zur Belebung beitragen sollen.
- Streetfood Projekt: Anlegung eines offenen Gemüsegartens auf dem Spielplatz an der Gülcherstraße

### AUFRUF VIERTELPROJEKTE:

Die Stadt Eupen unterstützt und fördert Viertelprojekte sowohl finanziell als auch logistisch. Anträge oder Projektvorschläge können jederzeit eingereicht werden. Wichtig dabei ist, dass diese nicht einer Einzelperson, sondern dem gesamten Viertel zugutekommen, so dass auch der soziale Zusammenhalt und das Gemeinschaftsgefühl des Viertels gefördert wird.

**Bewerbungen und Infos unter:**  
Städtebau- und Umweltdienst  
Tel. 087/59 58 33 · [staedtebau@eupen.be](mailto:staedtebau@eupen.be)



# MEIN LIEBLINGSPLATZ

VON KARIN SCHNEIDER

## HUGH FEATHERSTONE

Singer-Songwriter

Abgesehen von meinen eigenen vier Wänden oder den vielen Auftrittsorten, wo ich mich seit nunmehr 30 Jahren immer so freundlich aufgenommen fühle, muss ich leider gestehen: Mein Lieblingsplatz in Eupen liegt gar nicht innerhalb, sondern außerhalb der Stadt, an der ehemaligen Grenze zu Preußen. Hier, in den Wäldern um die Flussufer von Hill und Soor (seltenerweise sind beide Namen auch Englisch) liegt jener Teil meiner „Wahlheimat“, auf den ich am allerwenigsten verzichten könnte. Hier, wo das Leben immer einen Sinn hat, fühle ich mich am wohlsten. Vielleicht gerade weil Flüsse Grenzen bilden und Brücken diese überqueren, vielleicht weil hier alles fließt oder schwebt, vielleicht weil man hier die Urklänge von rauschenden Blättern und rauschendem Wasser, mal in rauer Konkurrenz, mal in zartem Zusammenspiel hört. Wohl darum ist mir diese Stelle, wo zwei pralle Vennbäche zusammenfließen, am allerliebsten. Zwei Jahre ist es her, da standen wir zu viert auf jener hölzernen Brücke: Mein Vater, mit satten 91 Jahren, ich selber, mit gestandenen 61, mein Sohn, noch relativ grün mit 31, und sein Sohn, damals erst 1 Jahr alt. Ich dachte nach über die Zeit, über die Grenzen zwischen Nationen und Generationen und wie leicht sie zu überwinden sind, und über das, was in, um oder, in unserem persönlichen Fall dank Ärmelkanal und Atlantik, auch zwischen uns liegt, uns verbindet und dennoch trennt ... Wasser. Manchmal wäre ein Weserschiff doch von Nutzen.

Hugh Featherstone ist ein englischer Singer-Songwriter, dessen Lieder auf mittlerweile 17 CDs oder Vinyls zu finden sind. Mitte der 80-er Jahre ist er mit seiner Frau Martine, ursprünglich aus Lüttich, und den drei Kindern nach Eupen gezogen. Seitdem wohnen sie in der Unterstadt.



Hugh Featherstone liebt die Urklänge der Wälder und Flüsse vor Eupen, am liebsten im Zusammenspiel!



## FÜR JEDES KIND EIN STÜCK FREIHEIT MIT SEINEM FAHRRAD

Die SOS-HILFE VoG sammelt gebrauchte Fahrräder, Roller, Tretroller, Bobby-Car sowie Fahrradhelme für Kinder und Jugendliche. Die Spenden können im Containerpark abgegeben oder auch bei Ihnen abgeholt werden (kostenlos). Nach Instandsetzung gehen sie an Kindern aus von Armut betroffenen Familien in der DG.

Kontakt: Tel.: 087/55 21 08

E-Mail: [sos-hilfe@skynet.be](mailto:sos-hilfe@skynet.be) · [www.sos-hilfe.net](http://www.sos-hilfe.net)

## PAUL MCKELVIE

Wahl-Eupener

### Nicht nur ein Parkplatz.

Mein Lieblingsplatz in Eupen ist der Werthplatz. Im Sommer gibt es dort viele Veranstaltungen und als Fotograf erfreue ich mich vieler Events dort, wie Maibaum aufsetzen, Harley Davidson-Tag, Kirmes, Musik Marathon, Tirolerfest, Lambertusmarkt, Blumenmarkt und noch viele andere. Es ist der perfekte Platz für all diese Feste, nicht nur um Fotos zu schießen, nein, auch um Leute zu treffen und Spaß zu haben. Letztes Jahr wurden die Weltmeisterschaftsspiele mit belgischer Beteiligung auf dem Werthplatz auf Großleinwand übertragen - es war eine super Atmosphäre! Der Werthplatz ist für mich ein perfekter Platz, um die Menschen aus Eupen und Umgebung zusammenzubringen. Für die Leute, die Eupen nur durchqueren, ist es einfach nur ein Parkplatz, aber es ist nicht nur ein Parkplatz es ist viel, viel mehr.

Paul Mckelvie ist Brite. Er stammt aus York. Seit 11 Jahren lebt er in Eupen mit seiner Eupener Ehefrau Irmgard. Paul Mckelvie ist Hobbyfotograf und hat sich in Eupen mit dem Karnevalsvirus infiziert. Noch bevor er Deutsch sprach, kannte er die Refrains fast aller Karnevalslieder auswendig. Seine Eupen-Fotos kann man im Internet angucken und für persönliche Zwecke auch downloaden.



Nicht nur ein Parkplatz: der Werthplatz  
[www.pauls-place-eupen.net](http://www.pauls-place-eupen.net)

# HERBESTHALER STRASSE BALD ATTRAKTIVES EINGANGSTOR ZUR CITY

## EIN MAMMUTPROJEKT ...

VON KARIN SCHNEIDER

Das dritte und letzte Teilstück der Herbesthaler Straße wird neu gestaltet: Ein Mammutprojekt – Bauzeit zwei Jahre! Bauherr ist der Öffentliche Dienst der Wallonie. Städtebaugestaltung ist ein fortlaufender Prozess, der sicherlich eine Menge Unannehmlichkeiten mit sich bringt. Da können auch die Stadtverantwortlichen nichts dran ändern. Sie können nur versuchen, auf ÖDW und Unternehmer einzuwirken, um die Belastung für Anwohner und Verkehrsteilnehmer so gering wie möglich zu halten. Für die Bürger bleibt die Stadt trotz allem Ansprechpartner.

### DICHTER VERKEHR – GROSSE BELASTUNG

Die Sanierung betrifft den stadtnahen Teil der Herbesthaler Straße. Zwei große Bauphasen sind geplant: Die erste vom Kreisverkehr an der Vervierser Straße bis zum Busdepot TEC – die zweite vom Busdepot bis zum Kreisverkehr an der Hochstraße. Die Herbesthaler Straße ist mit 27.000 Fahrzeugen pro Tag (ein Fünftel davon ist Schwerlastverkehr) eine der meist befahrenen Straßen der Provinz Lüttich. Seit 35 Jahren ist hier – bis auf die notdürftige Reparatur von Schlaglöchern, nicht viel getan worden. Darum steht jetzt eine umfassende Grundsanierung an. Da ist die Organisation des Verkehrsflusses natürlich nicht einfach. Deshalb war es der Stadt wichtig, zum einen die Interessen der Eupener Geschäftsleute zu berücksichtigen und zum anderen die Erreichbarkeit der Geschäfte auf der Herbesthaler Straße zu gewährleisten. Gemeinsam mit allen Beteiligten wurde daher die hier vorgestellte Lösung als die Beste befunden, die vor allem die Umleitungen auf die kürzesten Wege beschränkt.

### WEGEN UMBAU GEÖFFNET

So lautet der Slogan, den Geschäftsleute, RSM und Stadt sich auf die Fahnen schreiben. Erste Priorität ist und bleibt die Erreichbarkeit der Eupener Innenstadt sowie der Geschäfte entlang der Baustelle. Während der gesamten Bauzeit wird die Autobahn E40 für Autofahrer auf kürzestem Weg erreichbar bleiben. Der Weg zur Innenstadt führt in der ersten Phase über die Friedensstraße, in der zweiten Phase durch die Industriezone und die Kongogasse, in Richtung Garnstock. Ein Flyer, den Stadt und RSM verteilen, erklärt die erste Umleitungsphase im Detail. Dieser Flyer steht interessierten Bürgern und Besuchern ebenfalls auf [www.eupen.be](http://www.eupen.be) zur Verfügung.

### ATTRAKTIVES EINGANGSTOR ZUR CITY

Und noch ein Schmäckerl: Über den Kreisverkehr an der Vervierser Straße sichern geschützte Passagen die Anbindung der Rad- und Fußgängerwege zur Stadtverwaltung, zum Friedhof und zum Krankenhaus. Die neue Planung hat das Hauptziel, den Verkehr flüssiger zu machen und Linksabbieger besser zu sichern. Zu diesem Zweck wird ein Mittelstreifen angelegt, in den Grünanlagen und Bepflanzungen integriert werden. Im „Unterbauch“ der Straße werden gleichzeitig Gas-, Wasser- und Abwasserleitungen erneuert. Das Ergebnis wird sich lohnen! Gerade dieser letzte Teilabschnitt als Einfahrt in die Stadt soll besonders attraktiv werden, damit Eupen schon bald noch schöner ist!

### UMGEHUNG FRIEDENSPARK



### UMLEITUNG FRIEDENSTRASSE





## BESCHÄFTIGEN SIE EINE(N) RAUMPFLEGER(IN), GÄRTNER(IN) ODER ANDEREN HAUSANGESTELLTEN?

Dann:

- müssen Sie sich beim Landesamt für Soziale Sicherheit als Arbeitgeber registrieren lassen
- auf dem Portal der Sozialen Sicherheit ([www.socialsecurity.be](http://www.socialsecurity.be)) dieses Personal über die Dimona-Applikation melden
- die LASS-Beiträge zahlen
- Ihr Personal bei einem anerkannten Versicherungsunternehmen gegen Arbeitsunfälle versichern.

Weitere Infos:

[www.socialsecurity.be](http://www.socialsecurity.be) · Faltblatt „Hauspersonal“ unter [http://www.faofat.fgov.be/site\\_de/home.html](http://www.faofat.fgov.be/site_de/home.html)

Contact-Center der Sozialen Sicherheit:

Tel.: 02-511 51 51 (werktags: 7 - 20 Uhr)

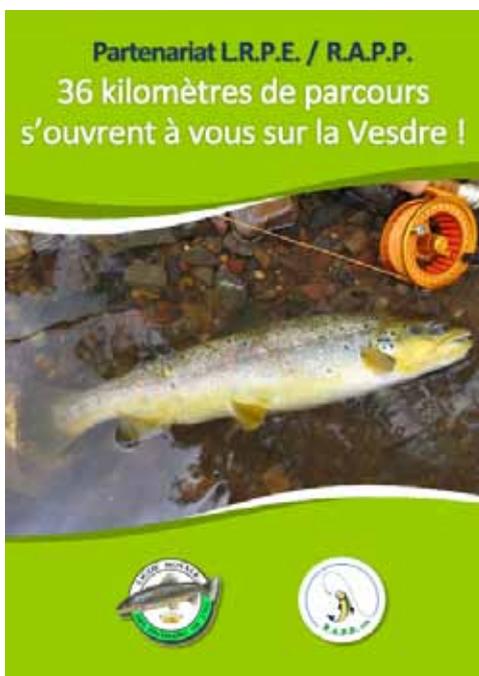


## „OFFENE BÜHNE“ AUCH IN 2015

Nach dem erfolgreichen Auftakt der neuen städtischen Veranstaltungsreihe „Offene Bühne“ in 2014 mit einem Dutzend Veranstaltungen führt das Kulturbüro diese Initiative in diesem Jahr weiter. Von Mai bis September ist die Innenstadt erneut Bühne für talentierte Sänger, Musiker, Tänzer, Gaukler, u.a.m. Auch interessierte Vereine sind jederzeit willkommen.

**Haben wir Sie neugierig gemacht?**

Auskünfte und Reservierungen: Kulturbüro der Stadt Eupen  
Tel.: 087/59 58 17 · [kultur@eupen.be](mailto:kultur@eupen.be)



## Tourist Info, Marktplatz 7

Tel.: 087/55 34 50 · Fax: 087/55 66 39  
[info@eupen-info.be](mailto:info@eupen-info.be) · [www.eupen.be](http://www.eupen.be)

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr: 9.00-17.00 Uhr · Sa: 9.00-13.00 Uhr  
[www.eupen.be/Tourismus](http://www.eupen.be/Tourismus)

## Einladung zum 100. Geburtstag des Sanatoriums am 23. Mai 2015, 10.00-18.00 Uhr!

Parlamentspräsidenten Karl-Heinz Lambertz lädt ein zum Geocache-Event am Parlament.

Führungen - Sitzung für GeoCacher –  
zahlreiche neue Caches

Die GeoCacher schukeks, Team Eifelyeti, Vandergore, das Parlament der DG, der BRP und das Tourist Info erwarten Euch!

Infos:

[www.eupen.be/Tourismus/Aktuelles](http://www.eupen.be/Tourismus/Aktuelles)

## Osterbrunnen auf dem Marktplatz und im Temsepark vom 19. März bis 21. April 2015

Außerdem bietet das Tourist-Info:

- Angelscheine der Ligue Royale des Pecheurs de l'Est – 66 €/Jahr
- Fischen an der Weser von Eupen bis Nessonvaux (NO-KILL) – 91 €/Jahr
- Verleih von E-Bikes – 21 €/Tag – 15 €/Halbtag (Kautions 120 €)
- Zahlreiche Karten und Infos zu Wander- und Fahrradtouren
- Touristische Informationen aller Art
- Geschenk-Gutscheine



**Abholung + Annahme von Sperrgut**

087/55.48.78 & [www.rcycl.com](http://www.rcycl.com)  
Industriezone 3, Eupen